



Институт Африки РАН



NEZAVISNI UNIVERZITET BANJA LUKA

**Независимый университет
Баня-Луки**

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

МЕЖДУ

ФЕДЕРАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ БЮДЖЕТНЫМ

УЧРЕЖДЕНИЕМ НАУКИ

ИНСТИТУТОМ АФРИКИ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК,

МОСКВА, РОССИЯ

И

НЕЗАВИСИМЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ БАНЯ-ЛУКИ

БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА/РЕСПУБЛИКА СЕРБСКАЯ

Преамбула

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Институт Африки Российской академии наук, Москва, Россия, в дальнейшем именуемый **ИАфр РАН**, и Независимый университет Баня-Луки, Босния и Герцеговина/Республика Сербская, в дальнейшем именуемый **НУБЛ**,

СОЗНАВАЯ общие интересы в области научных исследований, развития науки и распространения знаний на долгосрочной некоммерческой основе,

СОЗНАВАЯ важность роли научных и учебных учреждений в развитии международного сотрудничества и их возросший вклад в развитие общества, а также

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ уже существующие связи между **ИАфр РАН** и **НУБЛ**, отражающие идею партнерства,

НАСТОЯЩИМ договариваются заключить указанное Соглашение о сотрудничестве и обмене учеными между названными учреждениями в соответствии с условиями, обозначенными в нижеследующих статьях.

В данном соглашении, если в тексте не оговорено иное, выражения «два учреждения», «сотрудничающие учреждения», «оба учреждения» относятся к **ИАфр РАН** и **НУБЛ**. «Соглашение» означает данное Соглашение.

Статья 1

ФОРМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Сотрудничество осуществляется в форме:

- научных исследований;
- обмена сотрудниками, в том числе на период творческих отпусков;
- совместных исследовательских проектов, осуществляемых учеными обоих учреждений;
- взаимопомощи в разработке и осуществлении новых программ;
- обмена информацией и публикациями;
- организации конференций и семинаров.

Статья 2

СФЕРЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

- 2.1 Сотрудничество между двумя учреждениями осуществляется в области научных исследований и документации по проблемам африканистики.
- 2.2. Стороны разрабатывают совместные исследовательские программы с учетом финансовых возможностей и практической осуществимости. По каждой программе сотрудничающие учреждения создают комиссию и назначают координатора, ответственного за осуществление программы.
- 2.3. Если один из учреждений-партнеров не осуществляет исследований в сфере, к которой проявляет интерес другая сторона, то она оказывает содействие путем идентификации другого учреждения в своей стране или регионе.
- 2.4. Различные отделы и научные центры обоих учреждений уполномочены выступать с предложениями о совместных программах для осуществления целей Соглашения.
- 2.5. Форма собственности на исследовательские материалы и научные открытия четко оговаривается изначально, а также регулируется уставами учреждений-партнеров.

Статья 3

ОБМЕН СОТРУДНИКАМИ

- 3.1 Цель обмена сотрудниками – научные исследования.
- 3.2 После получения письменных рекомендаций и описания предполагаемой деятельности каждая из сторон направляет другой стороне письмо-приглашение с указанием условий, на которых состоится визит.
- 3.3 Переговоры между сторонами по таким предполагаемым визитам включают рассмотрение способов и источников финансирования расходов, связанных с визитом сотрудника или нескольких сотрудников.
- 3.4 Стороны согласны предоставить соответствующим исследователям такие же возможности, как и своим сотрудникам, обеспечив им доступ в библиотеки, к другим источникам информации, а также к собственной системе обслуживания (рабочее место, программное обеспечение, секретарские услуги).

- 3.5 Оба учреждения берут на себя обязательство информировать друг друга о конференциях, семинарах, исследовательских группах, которые они организуют в области изучения Африки.

Статья 4

ФИНАНСЫ И ФИНАНСИРОВАНИЕ

- 4.1 В соответствии с данным Соглашением обмен сотрудниками или их визиты организуются, как правило, на равноправной основе.
- 4.2 Развитие совместной деятельности зависит от наличия финансовых средств.
- 4.3 Оба учреждения стремятся также заручиться финансовой поддержкой национальных и международных организаций для осуществления целей данного Соглашения.
- 4.4 Финансовые вопросы оговариваются по каждому конкретному проекту или программе.

Статья 5

УПРАВЛЕНИЕ И АДМИНИСТРАЦИЯ

- 5.1 Координацию вопросов, связанных с ведением переговоров, осуществлением сотрудничества и информированием о ходе исследования, осуществляют:

Заведующий Центром
социологических и
политологических исследований

123001, Спиридоновка, 30/1,
Москва, Россия

Директор Института научных
исследований

78000, Велика Младеновича, 12а,
Баня-Лука, Босния и
Герцеговина/Республика Сербская

- 5.2 Координация деятельности: вопросы, касающиеся конкретной деятельности, включая права и обязанности каждой стороны, доводятся до сведения координаторов, упомянутых в подпункте 5.1.

- 5.3 Срок действия данного Соглашения – пять лет с автоматическим продлением каждый раз еще на пять лет, за исключением случая, если одна из сторон данного Соглашения уведомит другую сторону о прекращении

Соглашения не позднее, чем за шесть месяцев до истечения срока его действия.

5.4 Любое изменение в Соглашении согласовывается обеими сторонами.

5.5 В случае возникновения споров стороны разрешают их дружеским путем.

5.6 Данное Соглашение вступает в силу после его ратификации в форме подписания Директором **ИАФР РАН** и Ректором **НУБЛ**.

5.7 Настоящее Соглашение составлено в четырех подлинных экземплярах (по два на русском и английском языках), по одному на каждом языке для каждой стороны.



Профессор доктор Ирина Абрамова

Директор
Федерального государственного
бюджетного учреждения науки
Институт Африки Российской
академии наук

Москва,
Россия

Дата: 27.04.2022



Профессор доктор Зоран Калинич

Ректор
Независимого университета
Баня-Луки

Баня-Лука,
Босния и Герцеговина/Республика
Сербская

Дата 18.04.2022.